

# Déli Hirlap

GAZDASÁGPOLITIKAI  
NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DE

Előfizetési árak: Temesváron és vidéken házhoz küldve havonta 60 lei, negyedévre 160 lei, félre 320 lei, egész évre 600 lei. — Külföldön havonta 90 lei, negyedévre 220 lei, félre 430 lei, egész évre 900 lei, postai kézbesítéssel együtt. Állami ártámogatás és nyújtott 20% kedvezményt élveznek.

928 / CSÜTÖRTÖK / AUGUSZTUS 9

ÁRA 4 LEI / BUKARESTBEN 5 LEI

TIMIȘOARA, IV. ÉVF. / 186 SZÁM

## Komoly

és történik végre a kisebbségi kérdésnek legalább részbeni rendezésére, szabad komolyan venni az erre vonatkozó bukaresti híradást. Eszerint ugyanis már ősztől kezdve megengedik a közigazgatási hatóságoknál a magyar és német nyelv használatát. Na történnek semmi világrengető jog, törvénytelenység sem, ha tényleg így lenne. A közigazgatási törvénynek ugyanis egy rendelkezése, amely a jogot biztosítja a kisebbségeknek. A törvény azonban csak úgy élő valószínűleg, ha azt végre is hajtják. Eddig nem hajtották végre és hogy a kormány most erre a lépésre határozta el magát, bizonyára megelégedettséget és örömet fog kiváltani a kisebbségi polgárok lelkében. Természetes emberi jogok érvényesítése elől hártja a kormány az eddig fennállott akadályokat. Csak egy félsz. A törvény ugyanis ennek a jognak a gyakorlását a kisebbségi nyelvtérületeken engedi meg. Itt aztán tág tere nyílik az önkényes magyarizátnak. Mi is ez a kisebbségi nyelvtérület? Ha a törvény végrehajtási utasításában ezt úgy fogják értelmezni, amint a régi magyar közigazgatási törvényben volt, akkor megelégedünk. Ez ugyanis az államrelv mellett még a jegyzőkönyveknek kisebbségi nyelven való párhuzamos elvégzését is biztosította. A népek rendelkezési jogának újabbkeletű államgyógyító elve ellenére is megelégedünk azokkal a jogokkal, melyeket ezen a téren a háborúelőtti Magyarország biztosított a kisebbségi nemzeteknek a közigazgatásban. Ha így fogják végrehajtani a törvényt és így értelmezik a kisebbségi nyelvtérületeket, úgy panaszra bizonyára nem lesz okunk. A kormánynak terve van kapcsolatban az is, hogy pártközi konferenciát hív össze a kisebbségi politika alapelveinek megállapítására. A mostani elmérgesedett politikai helyzetet tekintve attól lehet tartani, hogy a nemzeti parasztpárt a meghívásnak nem fog eleget tenni. Hogy tényleg így lesz-e vagy sem, ma még nem lehet tudni, ezzel az eshetőséggel azonban számolni kell. Végtelen hibának tartanók ezt a kisebbségekkel szemben hangoztatott megfontolt politikával szemben. A nemzeti parasztpárt ugyanis nem szűnik meg hangoztatni, hogy kisebbségi politikája gyulafehérvári határozatokban van megvalósítva. Ha a kormány most a kisebbségi kérdés nagy komplexusának legalább egy részét rendezni akarja, úgy ez bizonyára elsősorban a

nemzeti parasztpártot is érdekli, mert hiszen kisebbségi programjának lényeges alkotórésze. Ezért minden pártpolitikai antagonizmuson túl erkölcsi

kötelessége a pártközi értekezleten résztvenni. Ha ezt nem tenné, azt a hiedelmet kelthetné a kisebbségekben, hogy a gyulafehérvári határozatok csak

üres szólam, mely csupán arra jó, hogy korteszékközül szolgáljon. Mindenképpen várjuk a kormány ígéretének bevalóságát.

## A szovjet sem boldogul a nagytőke nélkül

Páris, augusztus 7.

Moszkvai jelentések szerint a népbiztosok tanácsa elhatározta, hogy vasutépítések finanszírozására megkísérli a külföldi kölcsön kibocsátását. Harmincemillió rubelről volna szó. Számol-

nak azonban azzal a valószínűséggel, hogy a külföldi tőke óvakodni fog a szovjetekkel üzleti összeköttetésbe lépni és ezért párhuzamosan belföldi kölcsönt is bocsátanak ki. Hogy ez sikeres legyen, minden munkást kötelez-

nek, hogy egy havi keresetét a kölcsönjegyzésre fordítsa. A szovjetek sem tudnak boldogulni a tőke nélkül és amint sok mindenben kénytelenek voltak elveiket megváltoztatni, most a tőkével szemben is más álláspontra helyezkednek.

## Munkásokat verbuválnak ismét a csernovici vasuti műhely számára, ahol legutóbb a magyar munkásokat szélnek eresztették

Temesvár, aug. 8.

Temesvárott a munkanélküliek naponta csoportosan bejárák azokat a helyeket, ahol némi reménységük mutatkozik arra nézve, hogy munkához jussanak. Van Temesvárott állami munkaközvetítő, munkaközvetítőt tart fenn ezenkívül az ipari munkaadók szindikátusa és a munkásotthon is, azonkívül a nagyobb gyárak és vállalatok a kapuikra szokták kifüggeszteni, hogy van-e munkásokra szükség.

Azok a munkások, akik tegnap reggel a józsefvárosi állomáson az államvasuti műhelynél megjelentek, hogy ott munka után érdeklődjenek, dobogó szívvel látták, hogy ott munkásokat keresnek.

A hirdetés a következő volt:

Kerestetik  
60 lakatos,  
20 asztalos,  
8 mázoló,  
4 bádogos és  
4 esztergályos.

Jelentkezési határidő nyolc nap. A felfogadott munkások a csernovici vasuti műhelyhez kerülnek.

Tehát a csernovici vasuti műhely részére ismét keresnek Temesvárott kilencvenhat munkást. Nem ez az első eset, hogy Temesvárról verbuválnak munkásokat Csernovic részére. Akik elsőnek mentek el, azok keservesen siratják azt a pillanatot, amikor jelentkeztek.

Mi történt ugyanis három hét előtt? Az, hogy akkor ugyanilyen hirdetés volt a vasuti műhely kapujára kifüggesztve. Akkor hetvenegy külön-

böző szakmunkást kerestek.

Százával jelentkeztek az emberek, mert egyrészt nagy a munkanélküliség, másrészt pedig, mert hiszen tudott dolog, hogy a vasutnál dolgozni mégis valamennyire biztos pozíciót jelent.

A nagy jelentkezésre való tekintettel a bizottság, amelynek tagja Hajduschka főmérnök is volt és amely bizottság a munkások felvételével volt megbízva, nagyon is megválogatta azokat, akiket felvett. Nem akartak szegényt vallani Csernovicban a bányászati munkásokkal és éppen azért csak is olyanokat válogattak ki, akiknek legjobb bizonyítványaik voltak. És boldogok is voltak mindazok, akik bekerültek a hetvenegyes csoportba. Nagy vidáman indultak aztán utnak Csernovic felé, ahová mint az államvasutak munkásait, a vasut természetesen ingyen szállította őket. Hetek-hónapok inséges munkanélkülisége után ismét rózsaszínűnek látták a világot, mert ott volt előttük a kereset délibábjá.

Nagy csalódás fogadta azonban őket Csernovicban. Egy Coloman nevű munkavezető elé kellett glédába felállaniok, aki aztán alaposan megrosztalta őket.

Nem vette figyelembe azt, amit a kisérvő levél is mondott, hogy a hetvenegy munkás mind elsőrangú a maga szakmájában, hanem azt nézte, hogy ki hogyan beszél és miképpen köszön neki.

Aki nem úgy köszönt, amikor a nevéét felhívta a listából, hogy „Sa treitil!”

és hozzá még magyarul vagy németül mert jelentkezni, annak Coloman munkavezető csak a kezével intett, hogy nincsen rája szüksége. Így járt a hetvenegy közül harminc. Talán több is megjárta volna, azonban amikor észrevették Coloman eljárását, hamar kitanulták a fortélyt és csak azért, hogy munkát kapjanak, úgy köszöntötték ők is a hatalmas deszpotát, hogy „Sa treitil!”

A harminc visszautasított munkás sorsával nem törődött senki. Coloman munkavezető rájuk ripakodott, hogy menjenek haza, vissza Temesvárra. Szegények minden pénz nélkül érkeztek meg Csernovicba, mert hiszen abban a tudatban mentek, hogy ott munkát és keresetet kapnak. Csak egyiküknek, akinek apja vasutas és így szabadjegye van a vasuton, sikerült visszavergődni Temesvárra. Am ennek is ellopták a kofferjét az egyik átszálló állomáson.

Ez elmondta, hogy társai milyen keserves helyzetben szinylődnek Csernovicban. Hozott leveleket is tőlük hozzátartozóik részére. A levelekben utiköltséget kérnek, hogy hazatérhessenek.

Az itthonhagyott hozzátartozók inkább maguk vártak pénzt a munkába menőkötől és máig sem tudták az utiköltséget összehozni, hogy azt elküldjék. Két hétnél hosszabb idő óta így szinylődik, harminc derék temesvári szakmunkás Csernovicban. Most a Magyar Párt és a sváb népközösség jár el az érdeklükben, hogy a hazaszállításuk lehetővé váljék.

# Senki sem utazik az ujonnan megnyílt erzsébetvárosi villamosvonalon, mert nem felel meg a forgalom érdekeinek

Temesvár, augusztus 8.

Másfél hete múlt annak, hogy Temesvár legújabb villamos vonalát, amelyen a hatos jelzésű kocsik járnak, átadták a forgalomnak. Aki végignézte az első napon az új vonalon a zúfoltan járó kocsikat, az — ha a dolgokba nem volt beavatva — azt hitte teljes joggal, hogy az új vonal igen frekvenciált lesz. Csakhogy ez az első napi utastorlódás abból a körülményből származott, hogy a villamos vasut igazgatósága gavallérosan egy napra ingyen bocsátotta az új vonalat a közönség rendelkezésére. Ezt aztán ki is használták szépen és egész napon keresztül vigan kocsikáztak. A második napon aztán már sokkal kevesebb utasa volt az új vonalnak, amikor már fizetni kellett. Azonban még mindig sokan jártak olyanok, akiket a kíváncsiság hajtott, hogy az új villamoson utazzanak.

Azóta aztán az utasok száma igen megcsappant. Egyik-másik kocsit egy-két utassal teszi meg az utat és csak negyedrészig is telt kocsit még egyetlenegyszer sem volt. A bevétel egy-egy kocsihoz a legminimálisabbak és nem fedezik a napi kiadásokat.

Felmerül a kérdés, hogy miért nem várt be az új villamos vonal? Semmi egyéb mint az, hogy nem úgy állították be azt a városi villamos hálózatának forgalmába, ahogy azt a közszükséglet kívánja. Pendlítő vonalat csináltak, amelynek így nem sok az értelme. Az erzsébetvárosi Telekház-tér és a gyárvárosi Buziási-ut között — tekintettel arra, hogy az utvonalon csak a két vége van beépítve — csekély a forgalom. Az sem sokat segít a vonalon, hogy a hatos kocsik járjanak a gyárvárosi Kossuth-térig. A gyárvárosi részen a Turul cipőgyártól végig a Buziási-uton és Fő-utcán a Kossuth-térig elég a forgalom lebonyolítására a kettes számú kocsit, amely a Turultól egészen a józsefvárosi Preyer-utca végéig jár. Az új hatos kocsik csak ennek utasait veszik el. Az új vonalat ennél fogva csak az a pár ember használja, aki az Erzsébetváros végéről a Kossuth-térre igyekszik, vagy viszont.

Nem is igen lesz több utasa az új vonalnak, amíg meg nem adják neki azt a jellegét, aminőnek eredetileg tervezve volt. Az új vonalnak körforgalmának kell lennie. A hatos kocsik akkor kapnának utast, ha az Erzsébetvárosból kiindulva átmennének a Gyárvárosra, a Belvárosra és a Dózsa-utca és Hunyadi-ut keresztezéséig a Józsefvárosig és így térné vissza az erzsébetvárosi Telekház-térre. Ugyanakkor az ellenkező irányban is kellenek kocsikat járni. A villamos vasut igazgatósága állítólag azért nem csinálta meg a körforgalmat, mert a bázisági vágány gyakori lezárásai igen befolyásolnák a körforgalmi vonal menetrendjét, amelyet nehezebben lehetne betartani, mint a többi vonalon. Ez ugyan csak némi melegség, de hát ezt is el lehetett volna kerülni ha a vonalat a Telekház-térről a Püspök-uton keresztül megcsinálták volna a vonal meghosszabbítását. Ez is így volt tervbe véve és a Püspök-hidra már annak megépí-

tésénél le is fektették a síneket. És ha már megépítették a hosszú vonalat a Telekház-térről a Turulig, ezt a pár száz métert minden különösebb nehézség nélkül meg lehetett volna csinálni.

A villamos igazgatósága azt a kifogást is felhozta a körforgalom ellen, hogy kevés erre a célra a kocsija. Te-

kintve azonban, hogy a körforgalmi vonal nagy része az egyes, kettes és hármas vonalak által használt ut nagy részén haladnak, ezeknek a vonalnak néhány kocsiját bizvást lehetne beállítani a hatos vonalra. Reméljük, hogy a mai hatos vonalnak eredménytelensége beláttatja az igazgatósággal, hogy csakis körforgalom útján segíthet a bajon.

## Az új határok elveszítik majd gazdasági és politikai jelentőségüket

Berlin, augusztus 7.

Hiradással voltunk, hogy Seydoux, a francia külügyminiszterium volt igazgatója, nagy feltűnést keltő cikket közölt a Germania hasábjain a békeszerződésekről. A cikk leszögezi, hogy az új határokat nem a néprajzi viszonyoknak megfelelően állapították meg. Most részleteiben is ismeretessé vált Seydoux cikke, amelyben érdekesen foglalkozik a kisebbségi kérdésekkel, többek között

ezeket írva: — Ha a szomszéd államok meggyőződnek arról, hogy kisebbségeik hajlandók asszimilálódni, akkor az új határok elveszítik majd gazdasági, valamint politikai jelentőségüket és akkor saját érdekükben is lehetőséget fognak nyújtani a határok megváltoztatására. Mindezt azonban csak békés úton lehet elérni, mivel minden erőszakos lépés ellenséges érzületet támasztana Magyarországgal szemben.

## Előleg az örökségre

Megtévedt fiu, aki apja földjére vett fel kölcsönt, mert önállóan akart gazdálkodni

Temesvár, augusztus 8.

Junius 15-én a Timisiana takarékpénztár vingai fiókjában megjelent egy földművesember aki azt mondta, hogy Lipovan Miklós fenlaki lakos és kölcsönt kért. elekkönvi kivonatát igazolta, hogy Fenlak község határában nyolc hold földje és szőlője, a községben pedig háza van. A pénztézzettel folytatott tárgyalása után abban egyeztek meg, hogy hatvankétezeröttszáz lei jelzálogkölcsönt folyósítanak neki és ezt bekebelezetik ingatlanára. A pénzt föl is vette, a Timisiana vingai fiókja pedig intézkedett, a bekebelezés keresztülvitele ügyében.

Nem telt bele egy hét és a Timisiana fiókjánál Vingán egy dult arcú öreg ember jelent Lipovan Miklós fenlaki lakosnak mutatkozott be. Tiltakozott az ellen, hogy a vagyonára hatvankétezeröttszáz leit bekebelezésének be, holott semmiféle kölcsönt nem vett föl a banktól. A bankban nagy megdöbbenést keltett Lipovan Miklós bejelentése, aki különben teljesen hitelt érdemlően igazolta, hogy csakugyan az, akinek magát mondja. Arra a kérdésre, hogy ki lehetett

a család, Lipovan kijelentette, hogy az alighanem a fia, Lipovan Dragoi. Hogy ez a feltevés helyes volt, az csakhamar ki is derült. Az öreg Lipovan azonban nem bocsátott meg a fának, hanem — amint azt már megirtuk — feljelentést tett ellene. A csendőrség nyomozott az ügyben és az iratokat áttette a temesvári ügyészséghez. Safirescu vizsgálóbírónak osztották ki a megtévedt fiu esetét.

Lipovan Dragoi tegnap délelőtt jelent meg a vizsgálóbíró előtt. Egy percig sem tagadta, hogy a csalást ő követte el és arra gondosan készült. Megszerezte magának apja ingatlanairól a telekkönyvi kivonatot és azazal beállított Vingára, ahol az egész ügyletet simán bonyolította le. Magyarázatát is adta tettének. Elmondta, hogy az apja férjénél levő nővérének két hold földet átengedett használatra, neki azonban minden kérése ellenére egy talpalatnyi földet sem adott. Azért határozta el magát arra, hogy így szerezze magának egy részt az apai örökségből előre. Elmondta, azt is, hogy a pénzen földet akart vásárolni. A pénzt azonban nem hajlan-

dó előadni és azt állítja, hogy az ilyen jó helyen van elrejtve. Safirescu vizsgálóbíró kihirdette Lipovan Dragoi előtt a letartóztatást és intézkedett, hogy a fogházba kísérjék.

## Ellopott autókalandjai Krajoval Temesvárig

A krajovali rendőrségtől távirat érkezett a temesvári rendőrprefekturára, hogy Rosenberg Jugen és Pucul Miklós sofförök ellopták a 433 számú krajovali autót és azzal a Bánfalé szöktek. A temesvári rendőrség megindította a nyomozást a két autótolvaj kézrekerítésére és az egykori józsefvárosi rendőrnek sikerült is a jeles alakot a kapott személyleírás alapján előállítani. A józsefvárosi rendőrségen Batin János rendőrkomisszárral hallgatta ki a két gyanúsított sofőr. Ezek eleinte tagadtak és mitsem akartak tudni a krajovali autóról. A vizsgálósorán azonban bebizonyosodott, hogy látták őket automobilon Temesvárra érkező. Végül is beismerték, hogy az autót hol van. A rendőrség kerestette a krajovali autót az országos autógárázásokban, de sehhol nem találta. Csak nagynehezen lehetett rávenni a két sofförbő, hogy az autót szétbontják és részeit különböző helyeken adják el. Most azon fáradozik a rendőrség, hogy az eladott autórészeket kikutassa és az autót újra összeállítsa.

**Ügyvédek**  
Irodavezetőnek, vagy társnak temesvári ügyvédi irodába felvétetik. Levelek „Végleges existenciá” jellegűek alatt a kladóhivatalba kéretnek. 220

## Meghívó!

Magán- vagy üzleti ügyekben utazások alkalmával Budapestén a legkellemebb otthont nyújtja a legelőnyösebb feltételek mellett a keleti pályaudvar érkezési oldalával szemben levő

## GRAND HOTEL PARK

nagyszálló BUDAPEST VIII, Baross-tér 10

20% engedményt kap mint ezen lap előfizetője olcsó szobaárainkból

10% engedményt kap olcsó éttermi árainkból. (Kitűnő házi konyha).

5 pengőt megtakarít autótaxi költséget, mert gyalog átjöhét egy perc alatt a pályaudvarról.

Nálunk otthon érzi magát!!

Elsőrendű kiszolgálás, szigorúan családi jelleg

## Saját érdeke

ezen előnyök folytán, hogy okvetlen nálunk szálljon meg. Előzetes szoba-megrendelés ajánlatos. (565)

Olcso | **Gyermek-kocsik** | Olcso  
a legújabb modellek, elsőrangú külföldi gyárimányok.

?  
Legolcsóbb az ujonnan berepített gyermek-kocsi osztályban.



**Grand Bazar**  
Temesvár - Gyárváros  
Strada Dacilor (Fő u.) 24.

# Visszajáró szellemek számára palotát épített egy amerikai fegyver- szállító özvegye, hogy a véres vagyon miatt kiengesztelje őket

Newyork, aug. 2.

A nagy amerikai lapok hosszú tudósításokat közölnek egyik leggazdagabb amerikai asszonynak, Mistress Cormicknak a haláláról. A szép és még aránylag nem nagyon idős Mrs. Cormick ugyanis az amerikai előkelő családokban elterjedt hírek szerint visszajáró szellemtől való állandó féltelmének lett az áldozata. Ez a magarázat most erős támogatást nyert Mrs. Cormick asszony nemrég fölbontott végrendeletében, melynek egyik pontja szerint az örökösök kötelesek az özvegy tárgyat képező egyik szanatórium villát mai állapotában, de kielégően fenntartani. A villa két bejáró kapujának és az összes teremnek ajtajainak mindenkorra bezárva kell maradniuk. Senki át nem lépheti — mondja a végrendelet — az épület külső birtokát és szigorúan tilos azon a legisebbséget is végrehajtani. Az épületnek mai állapotában kell megmaradnia mindaddig, amíg az országban az összes nem omlik.

## Véres árnyak

Mrs. Cormick ugyanis ezt a fényes állást tényleg a visszajáró tulvilági szellemeknek építtette. Ő maga élete utolsó éveit szintén itt töltötte, azaz, hogy az éjjel bizonyos óráiban megjelent az épületben, melyet ugyancsak még az éjjel folyamán el is hagyott. A palota sok millió dollárba került és fényesen volt berendezve. Mrs. Cormick ezzel akarta kiengesztelni a visszajáró szellemeket, melyeknek testi élő másai ezen a világon valaha azoknak az üzleteknek lettek áldozatai, melyeken az ő férje meggazdagodott.

Mister Cormick ugyanis fegyvergyáros volt életében, a világháború egyik legnagyobb amerikai fegyverszállítója. A Cormick-gyárak tizezrével szállították a gépfegyvereket az európai csatáerekre. És a világháború előtt Mr. Cormick látta el a balkáni államokat hasonló fegyverekkel. Mikor meghalt, természetesen mérhetetlen nagy vagyont hagyott magánál.

## Az átok fog

Özvegyét állandóan az a rémlátás gyötörte, hogy ezt a vagyont átok veri és hogy a Mr. Cormick gépei által megölt emberek visszajáró szellemei egy szép napon rajta is meg fogják bosszulni magukat. Ez a gondolat azután a spiritiszták közé hajította, akiknek legbuzgóbb hívévé vált. És mint spiritiszta határozta el, hogy a visszajáró szellemeknek fényes palotát építtet, ahol ezek kényelmesen érezhetik magukat.

A palota természetesen építészeti különlegesség lett. Minthogy Mrs. Cormick meg volt győződve arról, hogy a szellemek csak felülről tudnak behatolni az épületbe, a lapos tetőre hatalmas ovális nyílásokat váratott, nyolevan nagy ovális nyílást, melyeket gummiból készült utakkal kötött össze a palota termeivel. A nyílások fölé a legfinomabb üvegből összeállított tüvegernyőket építtetett, amelyek nem zárták el az utat a szellemek elől, de ugyanakkor megvédték őket attól, hogy rossz idő esetén

bejárásuk a palotába kellemetlen legyen. A palota központjában egy dusan aranyozott, fényes terem van nyolevan fülkével — a nyolevanas számnak ugy látszik különös jelentőséget tulajdonított Mrs. Cormick — és a nyolevan fülkében nyolevan függőágy van elhelyezve, hogy azokon a

visszajáró szellemek kipihenhessék fáradságukat. A központi terem fényesen berendezett és elsőtűzhető termék veszik körül, — melyek spiritiszta szeánszok tartására szolgálnak. Kis asztalokon mindenféle arany trombitáskák vannak elhelyezve, melyeken a szellemek jeleket adhatnak.

## Trombitáló szellemek

Hogy gyakran használták-e a szellemek ezeket a trombitákat, arról hallgat a krónika. A palota különlegességei közé tartozik az óraberendezés. A kupolateremben van elhelyezve egy hatalmas kronometer óra, mely villamos árammal van összekötve a palota többi kronometerjeivel. Ezek az éjjeli tizenkét órát egy másodperc törtrészének pontosságával ugyanabban a pillanatban adják harangütésekkel tudomásul.

Az elektromos harangok a palota minden kis sarkában jelzik éjjel percében a szellemek bevonulását. Személyzete a kísérleti palotának nem

volt. Csak egyetlen kínai szolga lakott benne, akinek az volt a hivatása, hogy az órákat rendben tartsa és vigyázzon arra, hogy a szellemek számára elhelyezett függőágyak szintén rendben legyenek. A palota portalanítását és tisztítását a legtökéletesebb villanyberendezés látta el. Ha nem voltak a palotában spiritisztikus szeánszok, Mrs. Cormick mindig egyedül jelent meg ottan pár pillanattal éjjel előtt, hogy a szellemek bevonulásánál jelen legyen és egy órákor elhagyta a szellemek palotáját. Most azután végleg átköltözött a szellemek közé, akiket ilyen különös módon akart ezen a világon kiengesztelni.

## Rettenetes kinok között halt meg a kivégzett gyilkos, mert a bitófa csigája elromlott

Baltimore, augusztus 7.

Két hónap előtt a baltimorei fegyházból megszökött két fegyenc és közben az egyik őrt, aki őket ebben meg akarta gátolni, legyilkolták. A két fegyencet elfogták és kötéllátsali halálra ítélték el őket. Az ítélet végrehajtása tegnapi volt kitűzve. A kivégzésre mintegy hatvan főnyi közönség jött el. Mikor az első elítéltnél a nyakára illesztette a hóhér a kötelet és lábait alól kihuzta a zsámolyt, szerkezeti hiba folytán a csiga nem működött, az akasztott ember nem zuhant

hirtelen egy lábnyira lefelé és így nem tört el a nyakesigolyója sem. Fuldokolni kezdett és teljesen úgy halt meg azzal a kinnal, amellyel az önkasztásnál mulnak ki az emberek. Rettenetes volt az akasztott ember kilódását végignézni és a hatvan néző nem bírta ezt ki ideggel, hanem egymásután szökdösött kifelé. Mire a szegény ember kiszendvedt, már csak három néző volt. A második elítéltnél csupán a hivatalos személyek jelenlétében végezték ki.

## Tizennégy éves életunt az öngyilkosok hidjáról a Begába akart ugrani egyik barátnőjével, de sikerült tettüket megakadályozni

Temesvár, augusztus 8.

Valami bűvös erő viszi az embereket a temesvári vasúti hidhoz, az öngyilkosok hidjához, ahonnan az utóbbi időben többen vetették magukat a Bega hullámaiba. A Püspök-uti hidról és ennek környékéről sűrűn lehet látni gyanus alakokat a vasúti hidon, akik nyilván öngyilkossági szándékkal foglalkoznak.

Tegnap reggel is erről a hidról akart a Begába ugrani egy józsefvárosi fiatal leányka, de észrevették és egy erélyes fellépésű csendőr segítségével átadták a rendőrségnek.

A tizennégy éves életunt, aki szülei-

nek Fröbl-utcai lakásán lakik, tegnap korán reggel elindult egyik barátnőjével a „halál hidja” felé. Állítólag mindketten meg akartak halni. Az egyik azért, mert otthon azzal kint voltak, hogy menjen eselédnek, vagy, ha nem tetszik, ugorjon a Begába. A másik leánynak nem voltak szülei, rossz sorsban élt és ezért szintén öngyilkossággal foglalkozott. Az uton találkoztak még két barátnőjükkel, akiknek elpanaszolták keservüket, ezek le akarták őket beszélni, de az öngyilkosjelöltek nem tágitottak. A bázisai vasúti hidra érve mégis elfogták őket a félelem és hosszasan tanakodtak, hogy ki ugorjon először a Begába.

## Megfiatalítja

arcát, ha őszülő haját „Amerikai hajfesték”-kel eredeti színűvé változtatja. Nem piszkít! Nem kopik le! — Ára utasítással 60 lei. Mindenütt kapható. Főlerakat: CSÁSZÁR-patika, T. Mureş, Timişoara, Gea-Krayer, Belváros, Kertész-gyógytár, Józsefváros.

## 1-2 szobás házak heti és havi Kardostelep részletfizetésre eladók Telef.: 11-03 intézőségénél

A járókelők észrevették a hidon ácsorgó két leányt, gyanus volt előttük a viselkedésük és ezért számon kérték tőlük, hogy mi a szándékuk. A tizennégy éves életunt erre szinte sirva válaszolta, hogy hagyják őket békében, mert erről a hidról többet el nem mennek.

Arra jött egy csendőr is, aki erélyesen felszólította a leányokat, hogy azennal vallják be a szándékukat, mert különben bekíséri őket.

Az egyik leány erre félelmében elszaladt, a másik még akadékoskodott keveset, de szép szerével őt is sikerült lebeszélni tervéről és a kerületi rendőrségre kísérték, ahonnan hamarosan hazaengedték. Helyénvaló volna, ha a rendőrség a bázisai hid elé állandó rendőri őrszemet állítana, mert az öngyilkosok hidjának varázsa már járványszerű jelleget ölt. Az életuntakat megbabonázta ez a hid és máris szomorú helye lett a tömeges öngyilkosságoknak.

## A magyar dráma nagy halottját impozáns bucsuztatás után eltemették

Budapest, augusztus 8.

A Nemzeti Színház elhunyt nagy művészt, Bakó Lászlót, tegnap délután három órákor temették a színház előcsarnokából igen nagy részvét mellett. A diszes ravatalt teljesen elborították a koszorúk. Ott volt a Nemzeti Színház, az Operaház, Klebelsberg kultuszminiszter, a Petőfi Társaság, a Színészegyesület, az özvegy és Bakos számos barátjának a koszorúja. A gyászszertartást Göde Lajos református lelkész vezette, akinek rövid imája után Mihályffy Károly, a Nemzeti Színház tagja mondotta az első bucsubeszédet. Mihályffy azt mondotta, hogy Bakóval a magyar tragédiájátszás egyik monumentális formája bucsuzik örökre és ennek a művészi stilsnak a cimerpajzsát most Bakó halálával meg kell fordítani. Mihályffy után a Petőfi Társaság nevében Pekár Gyula beszélt. A korporsót azután nagy tömeg kísérte ki a Kerepesi-temetőbe.

## Új vezetőség a temesvári vendéglős ipartársulat élén

Temesvár, augusztus 8.

A temesvári vendéglősök és kávéosok ipartársulatában az utóbbi hónapok során egyenetlenség uralkodott. A régi vezetőség lemondott és az újonnan választott vezetőséggel szemben színén elégedetlenség mutatkozott. Ez tette szükségessé, hogy új vezetőséget válasszanak és ebből a célból tegnap délután rendkívüli közgyűlést tartottak. Választás eredménye a következő: elnök Mednyánszky István, helyettes Gerson Leó, alelnökök Kemény Béla, Ambrus József, Peczek Antal és Mayer Lajos, főellenőrök Koesonyay János és Futó Mátyás, ellenőrök Spitzer Sámuel és Mosoiu János, főtitkár Deixner Vilmos dr., pénztáros Kulcsár József, zászlóvivők Ruber János és Piehner Péter. A választmányt három új taggal egészítették ki. Ezek: Schimmerling Emil, Ilia Miklós és Eichler Károly. Azután elhatározták, hogy a pikkolbiskolát, amely évek előtt szép eredménnyel működött, újból felállítják. Ennek vezetésével Scheer Józsefet a Palace kávéház tulajdonosát bízták meg.

# Hirek

## Megrázó

módon írja le az utolsó orosz cár és a cárné tragédiáját Gurko, a cár egykori államtitkára, abban a könyvben, mely most jelent meg.

Különösen érdekes a cárné portréja. Alexandra egy kis német állam udvarában született, titokzatos környezetben, vérmérsékleténél fogva maga is titokzatos, emellett fejes, magában bizakodó, önkényes, akaratos s mindig megveti az orosz társaságot. Szerelemből megy nőül az akkori nagyherceghez s hűséges hitvestársa maradt a haláláig.

A cárné sohasem tud végkép behelyezkedni az orosz környezetbe. Nagyanyjának, Viktoria angol királynénak, aki azt tanácsolta neki, hogy próbálja szeretni, becsülni új hazáját, egyik levelében ezt írja:

— Téved, kedves nagymama, Oroszország nem Anglia. Itt szükségtelen erőlködnünk, hogy megszerezzük a nép kegyét. Az orosz nép imádja cárajait, mint valami istenséget, akitől minden jótétemény és jó származik. Ami a szentpétervári társaságot illeti, sokakat egészen el lehet hanyagolni.

A cárné mindinkább ellenséges megvetéssel tekint az oroszokra, mindinkább idegen, magányos, elszigetelt lesz. A trónörököszt gyógyíthatatlan betegség támadja meg. Itt van voltaképp a tragédia magva. A sors, a véletlen, azt akarták, hogy Rasputin legyen az egyetlen ember, aki csillapíthatja szenvedésüket, megtarthatja az életnek az uralkodóház egyetlen reménységét.

Csak ez magyarázza, hogy oly hatalmas juthatott Rasputin. A boldogtalan azt gondolja, hogy mindaddig, míg ő itt van, nem történhet baj, pártjára áll, szolgáljává lesz. Később a cár feleségét beavatja az államügyekbe, ő maga pedig napról-napra gyengébbé válik, a háború vége felé kizárólag a cárné uralkodik Rasputin által.

Igy rohan előre a tragédia a szörnyű végkifejlet felé.

— **Bratlanu Royatba** érkezett. Párisból jelentik: A Matin szerint Bratlanu Vintila miniszterelnök Párisból már elutazott Royatba, ahol gyógyulást keres. A miniszterelnök ezután hosszabb ideig Párisban fog tartózkodni.

— **Üresedésben levő állások** Temesvár városánál. Temesvár város különböző intézményeiben hat állás van üresedésben, amelyekre a pályázatokat már be lehet nyújtani. A városi zeneiskolában nyugdíjazás folytán megüresedett két zongoratanári állás van üresedésben, a városi tejközpontban a vezető állás, a városi vízműveknél egy mérnöki állás, a városházán egy gépírói és a városi mozinál egy pénztárosnői állás van üresedésben. Mind ezekre az állásokra csak olyanok pályázhatnak, akik a megfelelő képességgel rendelkeznek és a román nyelvet szóban és írásban teljesen bírják.

— **Repülőgéppel a Jungfrau havas** esucesán. Zürichből jelentik: Lusser stuttgarteri pilóta Daimler repülőgéppel, amely skitalpakkal van felszerelve, leszállt a Jungfrau három-ezernégyszázötven méter magas esucesán. Első ízben történt meg, hogy valamely pilóta egy havas tetején le szállást végzett volna.

## A tenger mélyében huszonnégy olasz tengerész várja megmentését a borzalmas haláltól

Róma, augusztus 7.

Az R. M. 14. számú olasz torpedóromboló gyakorlatozás közben elmerült és mintegy negyven méternyire süllyedt a tenger színe alá. Az elmerült tengeralattjáróban huszonnégy főnyi legénység tartózkodik. A hajó elmerülése után azonnal nekiláttak a felkutatásának és az Aquila nevű buvárhajónak sikerült is megtalálni az R. M. 14-et. A buvárhajó emberei egészen közel ereszkedtek az elsüllyedt

torpedórombolóhoz és sikerült arra levegővezető csöveket erősíteni. A levegő beszívattyúzása is jól megy és így nem kell attól tartani, hogy az elmerült hajó emberei megfulladnak. Az R. M. 14 törzse köré acélkábel próbálnak elhelyezni, hogy annak segítségével aztán kiemeljék a torpedórombolót. Az elmerült hajó legénységével állandó összeköttetést tartanak fenn. Remény van arra, hogy az R. M. 14 legénységét megmentik:

— **Meghalt a bukaresti újságírói szindikátus volt elnöke.** Bukarestből jelentik: Radulescu Archibald György, az újságírói szindikátus volt elnöke, meghalt. Temetése tegnap délután ment végbe az újságíró szervezetek nagy részvéte mellett.

— **A szovjet majd csak később.** Washingtonból jelentik: Az egész világ a Kellog-paktumról beszél. Sok dicséret és sok bírálat esik mellette. Vandevelde a brüsszeli szocialista kongresszuson igen hevesen támadta a Kellog-paktumot. Amerikai politikai körökben most arról tárgyalnak, hogy kik írhatják majd alá a paktumot. Az a vélemény alakult ki, hogy egyelőre csakis meghívott hatalmak. Más államok, így tehát a szovjet is, egyelőre nem írhatja alá a Kellog-paktumot. Amerika azonban nem kifogásolja, hogy a szovjet később a kisebb hatalmakkal együtt csatlakozhassék a paktumhoz.

— **Tífuszjárvány Athénben.** Athénből jelentik: A görög fővárosban tífuszjárvány keletkezett, mely rohamosan terjed. Az egészségügyi hatóságok megállapították, hogy a betegek száma elérte a nyolcezeret.

\* **Ha Temesvárra jön, kérje mindegyiket az ingyenes tájékoztatót (Conducatorul prin Timisoara).**

— **A gyorsvonat elgázolt egy autóbust.** Focsaniból jelentik: Tegnap délelőtt súlyos szerencsétlenség érte a Marasestiből Focsaniba jövő autóbust melyen nyolc utas ült. Az autóbustnak a vasuti átjárónál a sínek között motordefektusa keletkezett úgy, hogy kénytelen volt megállni. Néhány pillanat múlva arra rohogott a gyorsvonat, melynek közeledésére hat utas kiugrott. A másik kettőnek erre már nem volt elég ideje úgy, hogy a mozdony darabokra tépte őket. Az autóbust pozdorjává zuzódott. A vizsgálatot megindították.

— **Pápai áldást kapott Nobile.** Rómából táviratozzák: A pápa megbizta Franceschi páttert, Nobile ekspedíciójának gyontató szerzetesét, hogy pápai áldásban részesítse Nobilet, egyúttal aranyéremmel tüntette ki a tábornokot.

— **Szefüzéségsverseny.** Vasárnap, augusztus 12-én rendezi a gyárvárosi katolikus ifjúság ezidei nagyszabású kerti ünnepélyét az egyesület Tigrisutcai tágas és szép kerthelyiségeiben. A vendégeket az árnyas fák alatt terített asztalok mellett különféle szórakozás várja. Temesvárott újdonságot jelent a szefüzéségsverseny, amely nagyban fogja emelni a fiatalok hangulatát. Az ünnepély délelőtt villásreggelivel kezdődik, amely alkalommal az egyesületi zenekar hangversenyez. Beléptidij nincsen, csupán az esti nagyszabású kabaré előadásához váltandók 20 leies belépőjegyek. Rossz idő esetén az ünnepélyt az egyetli ház tágas termeiben tartják meg.

\* **Zsuzsi Lloyd-sori büfféjében** négyfogásos ebéd kenyérral és kiszolgálással 35 lei. Naponta frissen csapolt sör. Azonkívül 50 leies menü következő étlappal: Rizsleves, zöldbab feltéttel, sertéskaraj a la imperial garnirozva, salátával, sajtos metélt. Tájékoztatók is kaphatók. Egy esti ebéd 30 lei.

**A kutya maga fizeti ki adóját.** Newyorkból jelentik: A brookhaveni adóhivatalban megjelent egy nagy jubáskutya és a hivatalnokok legnagyobb bámulatára sorba állott az adót fizető emberek közé. A kutyanak egy boríték volt a szájában, amelyet, mikor rákerült a sor, a hivatalnok kivett a kutya szájából. A borítékban egy csek volt az esedékes kutyaadóról. A kutya szépen megvárta, míg a hivatalnok megírta a nyugtát, azután ismét szájába vette a nyugtát tartalmazó borítékot s vidáman hazaszaladt.

Ki gyorsírást akar tanulni, érdek lődjön és meg fogja tudni, hogy legjobban, lelkiismeretesen és könnyen csak a évek óta kitünő eredménnyel dolgozó **BOHN MARISKA** Gyárváros, Uri-utca 11. tanít gyors- és gépírást. U kuzus szeptember 1-én. 2213

## Családi villák

azonnal beköltözhető lakásokkal, parkirozott kerttel és gyümölcsös-sel jutányosan eladók. Erdeklődéseket kérem

Ternyancsev Tivadar, Józsefváros, Horváth Boldizsár-u.3. 2221

## Állást keresők!

Szeptember elején gyors és gépír szaktanfolyamot nyitok. Tanító román, német, magyar gyors és gépír helyesírást, levelezést. A tanfolyamot elvégzők biztos egzisztenciát nyerhetnek cégnél, vállalatoknál, ügyvédi irodákban stb. Előjegyzések és beiratások naponta elfogadotnak.

**Babeune Ambrus Irén**  
III. Tirol-utca 78. 202

Reklamok, hirdetések tervezését gyorsasággal elvégezzük.

**Jó Klisé Biztos Siker!**  
MŰVÉSZI KIVITELBEN OLCSON KÉSZIT  
**FENYŐ TIMIȘOARA**

## Értesítés!

Fűszerüzletemben **detail-osztályt** is rendeztem be, ahol a t. közönség szükségletét **fűszercikkekben** a legolcsóbban fedezheti. Csak egyetlen próbabevásárlás is meggyőzi Önt 2170

**SUGÁR ÁKOS,**  
Józsefváros, Fröbl-utca 48.

Primăria Municipiului Timișoara.

No. III. 22.673

din 3 August 1928.

## Publicație de licitație.

Primăria municipiului Timișoara dă în întreprindere executarea lucrărilor de reconstruirea salei de redută a Hotelului Ferdinand.

Licitatia se va ține în conformitate cu dispozițiunile legei asupra contabilității publice la 7 Septemvrie 1928 ora 10 a. m. în biroul serviciului economic (Primăria camera 40, etaj I.)

Amatorii vor înainta ofertele, în ziua licitației, semnate, închise, sigilate și provăzuta cu o garanție de 10% în numerar sau efecte de stat asupra sumei oferite.

Caetul de sarcini și blanchetele pentru ofertele se pot primi zilnic la serviciul tehnic com. în orele oficiale.

La licitație pot participa exclusiv numai antreprenori specialişti.

**Primăria municipiului Timișoara,** 6031

## Teljesen ingyen

cseréli ki rádióakkumulátorát a töltés vagy javítás idejére

# ZEUS akkumulátor

Strada Vacarescu (Bem-utca) 13.

Érte küldünk — haza szállítjuk.

Autóakkumulátorok szakszerű töltését és javítását prompt végezzük.

1924

# Színházi halál

Irta: Fóthy Ernő

Az erdélyi magyar színtársulatok válságáról, a színházak, vagy a színház agóniájáról, a színházi halálról akarok írni.

Néhányan boldogok, akiknek nincs okosabb dolguk és figyelik az idetartozó és ezzel kapcsolatos megnyilvánulásokat nagy oknyomozó cikkeket írogattak ide meg oda és majdnem valamennyi a gazdasági válságra hivatkozott, mint a bajok szülőanyjára. Volt olyan is, ki beigazolta, hogy a leisztabilizáció magával hozza a kisebbségi színészet stabilizációját is. Azt hiszem ez a tájékozatlanság semmivel sem kisebb annál, amit a következő anekdotának is beillő esetke illusztrál legjobban. Egy vidéki színházgazdát barátom mesélte el nekem, mint vele történt dolgot. (Szegény, ő volt az ötödik direktor, aki szemem láttára ment tönkre.)

— Nyári állomáson voltam — mesélte — és borzasztó volt a hőség. A faarézában nem lehetett megmaradni és mivel arra gondoltam ugye lesz közönség ezen a rémes meleg napon, gyengébb darabot vettem elő. És mégis: estére zsufolt volt a nézőtér. Csodálkoztam a dolgon nagyon. Meg is kérdeztem egy befenteset, hogy miképp lehetséges ez?

— Na hallod — mondta a szakértő — hát ez csak természetes. Hát hova megy az ember ily melegben, ha nem a színházba?!

— Pár nap mulva egész nap zuhogott az eső. Ekkor egész biztosra vettem, hogy üres széksorok előtt fogok játszani, elővettem hát újra a gyenge darabot. Tócsák voltak az aréna körül a nők sikoltoztak, mert bespricelték ruháikat, de a nézőtér magint zsufoltan morgott. A befentes pedig fölényesen mondta:

— Na hallod: ez csak természetes. Hát hova megy az ember, ha esik az eső, ha nem a színházba?!...

— Nagy tűz. Bukarestből jelentik: Buzeuban nagy tűz pusztított, amely számos házat elhamvasztott. A kár igen nagy. A tűzoltóság csak megfeszített munka árán tudta a lángokat elfojtani.

— Vonatösszeütközés hibás váltóállítás miatt. Bukarestből jelentik: Tegnap éjjel egy óraker a Bukarest—konstancai vonalon Mursaclar állomáson egy tehervonat belefutott egy petroleum vonatba, melynek több kocsija megsérült. Az egyik fékező megsebesült. A váltóort letartóztatták, mert kiderült, hogy a szerencsétlenséget hibás váltóállítás okozta.

— Két év telt el és én megint ugyanott működtem. A közönség csodálatosképen ép, hogy csak látogatta a színházat. Egyszer csak jött egy meleg nap. Elővettem egy jó operettet, gondoltam: ma csak felt ház lesz. És este huszan voltak a nézőtérben. Megint a befenteshez fordultam. Ő volt az egyik a husz közül. Fölényesen felelt.

— Na hallod: ez csak természetes. Hát ki megy ilyen hőségben színházba?!

— Egy hét mulva zuhogott. Este megint üres volt a nézőtér. A befentes is épen csak hogy benézett pár jelenetre, aztán sietett el. Megfogtam és megkérdeztem: hát ez mit jelent?

— Na hallod — felelte — hát ez csak természetes. Hát ki megy el ilyen pocék időben a színházba?!

Ne tessék azt hinni, hogy ez a kis történet a publikum megbízhatatlanságát illusztrálja. A direktor, aki elmondta, annak vette. Azért volt époly tájékozatlan, mint az, aki a leisztabilizációtól várja az agónia megszűnését és — ezért is ment tönkre. Ez a kis história egészen mást szimbolizál. És pedig azt, hogy a közönség az utóbbi időkben mélyen és gyökeresen meguntta azt, amit a mai színház neki nyújtani képes. Unja a dolgot. Nagyon unja. Nem érdeklődik a limonádé, amely a színpadon történik. És ezért nem megy el. Nem azért, mert nincs pénze. Mert van pénze. Mozira, strandra, futballmeccsre, kávéházra van. Csak a színházra nincs.

Igen, hölgyek és urak: unjuk a színházat és ezért jön rohamléptekkel a színházi halál. A széplelkeknek azonban nem kell kétségbeesni. Maga „A Színház” nem pusztul el, csak „ez a színház”. Majd jön ezen a téren is valami új, ahogy Németországban már jött is és akkor megint minden a régi-ben lesz, akár hőség van, akár esik.

— A Glória dalegylet tagjai tegnap este érkeztek haza a segesvári dalosversenyéről. Ünnepléses fogadtatás nem volt, de a győztes dalosokat igen sokan várták az állomáson.

\* Megkezdődött a nagy dinnye-saison. A legfinomabb fajdinnye 8 leitől jégbe hűtve is kapható Zsuzsinnál.

— Föltékenykednek a szovjet vezetők. Stockholmába érkezett moszkvai távirat szerint Troczkijt a száműzetésből visszahívták. Állítólag K a l i n i n és R y k o v hívták vissza Troczkijt, akik meg akarják S t a l i n t buktatni.

— Eső után — újabb hőség. Két nap óta kellemesen változott meg az időjárás a kibírhatatlan hőség után. Az eső pár órák közök után állandóan ismétlődik. Tegnap délután tizekét fok Celsiusot mutatott a hőmérő. Időjárás: egy-két napi eső után ismét hőemelkedés várható.

— Parkvendéglőket épít Temesvár városa. A városi tanács azzal a tervvel foglalkozik, hogy az egyes parkokban vendéglőket és büféket épít. Erre vonatkozólag a megbeszélések most vannak folyamatban. Az eddigi megállapodások szerint az első nagy vendéglőt a Skudier-parkban építik föl. A tervek szerint a Vadászerdőben szintén építenek majd rendes vendéglőt.

— A Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület tegnap este tartotta alakuló közgyűlését. S k u t e c k y Miksa dr. megnyitó szavai után R u d a s Jenő ismertette az egyesület célját, majd az alapszabályok ismertetése után kimondta a megalakulást. Ezután megejtették a választást a következő eredményvel: Ügyvezető elnök Rudas Jenő, alelnökök Skuteczky Miksa dr., és B a l á z s Győző dr., főtitkár B a k o s László, pénztáros G y ö r f y Dezső, karnagy T o l n a y Béla, irodalmi ügyek vezetője K u b á n Endre. Végül harmincötágú választmány alakult.

## Pórszivó és parkettfényesítő

gépek, minden gyermek kezéihez, a nagytakarítás nem okoz gondot. Olcsó, jó és kényelmes. Vételkényszer nélkül bemutatja Kecskeméti Sándor látszerész, elektrotechnikai vállalat, Timisoara Weiss-Palota.

739

\* A legszenzációsabb varietéattrakciók lépnek fel a Royal Bar teljesen új augusztusi műsorában. Ivy Lanos Amerika csillaga, a legesodásabb táncosnő, Sisters Dalvern, Josefina Backer legjobb utánpótlás. Puliet Victor, a legelegánsabb akrobatikus táncospár, Hassen Kader et Tadmá, Hassen eredeti egyiptomi akrobaták. Sisters Carén, a berlini Metropol tagjai. Lu Ehrich szubrett, Giranoff balalaikaművész, Chinida Hessen balettáncosnő, mind olyan elsőrangú erők, melyeknek még itt nem voltak láthatók. Műsor kezdete este pont fél 11 óraker. Asztalok előre rezerválandók.

— Végzetes autóbaleset. Belgrádból jelentik: Szlavón-Bródnál végzetes autóbaleset történt. Az autó, melyet H e r z, a brodii vagongyár igazgatója vezetett felborult. Ugy Herz, mint a társaságában levő G y ö r f f y Hugó, a Metán-művek igazgatója, azonnal meghalt.



Temesváriak találkozóhely  
BUDAPEST legelsőrendű,  
modern családi szállója az

**ISTVÁN KIRÁLY  
SZÁLLODA**  
IV, Podmaniczky-u. 8. sz.

Mérsékelt árak, modern berendezés, központi fűtés, melegvízellátás, lift.  
A Nyugati pályaudvar mellett.  
Elsőrendű konyha.

Elelmes tolvaj és ügyetlen edőr. Éjjel egy óra tájban a Skudier-parkban cirkáló rendőr egy fiatalemberre vette észre, aki a hóna alatt csomagot cipelt. Rákialtott, mire a fiatalember vad futásnak eredt. A rendőr közöbe vette a fiatalembert, mire az földre a dobta a csomagot. A rendőr rájött, hogy a csomagot felvegye és meg ezzel babrált, a fiatalembernek került a park sötétjében eltűnni. A rendőr a dobozokat bevitte a rendőrhelyre, ahol kiderült, hogy azokban kártyák vannak, amelyek tiszta közzedatallal vannak megtöltve. A rendőrség az azon fázadozik, hogy megtudja a céget és elfogja a tolvajt. Éjszakai incidens. Hétfőről keddtől virradó éjszaka a Ferdinánd-szálló előtt az utcán kinos jelenet történt. Beran Oszkár kereskedő egy bátyjával állott az utcán, amikor feléjük jött S z e k e r e s Árpád állat- és botjával hátulról nagyot sújtott Beran fejére. A sarkon posztoló rendőr, aki a jelenetet látta, az eset ereplőit bekísérte a rendőrprefektúra, ahol D a n c i u Traján rendőrniszárus hallgatta ki a feleket. Szeres Árpád elmondta tudomására jutott, hogy Beran nemrég Bukarestben J o n e s c u nevű ur előtt olyan állatkozatot tett róla, amely hitelét árt és amikor most Beran megkötött, elfogta a mérge és a botütéssel ott bosszút. Az ügyben a vizsgálat folyamatban van még.

Nikkel tárgyak és finom acélak, lakásdiszítési dolgok leszállítottan kaphatók Scherter Ottónál Temesvár, Belváros.

— A Déli Hírlap panaszkönyve. Egyik mehalai olvasónk küldte az alábbi levelet: Tisztelt szerkesztőség! Ha a mehalai ember a józsefvárosi pályaudvarra akar utazni villamoson. Ekkor be kell mennie a Belvárosba, ahonnan a Lloyd-soron és a Hunyadi-úton át a Józsefvárosba és csak hosszabb utazás után jut el óriási kerülővel a józsefvárosi pályaudvarra. Annyak idején megígérték, hogy a mehalai villamost a Blaskovics-telepi úton meghosszabbítják a pályaudvarig. Ha meg történnék, pár pere mulva jutnának a mehalaiak a pályaudvarra és a Józsefvárosba. Ez azonban a józsefvárosiak részére is nagy előnyt jelentene, mert gyorsabban juthatnának a mehalán keresztül a Belvárosba. A legnagyobb előny ebből az új vonalról a belvárosi piacra nézve származna, mert a vidékről érkező termelők könnyen juthatnának el termékeikkel a Belvárosba.

## Grafologus

analizéseket elvállal. Részletes analízis 80 lei. Levelek

GARAI tanár, Ineu (Aradmegye)  
cimre küldendők. 1590

## Ha szép akar lenni,

használdon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 szinben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-hoz”, I., Szentgyörgy-tér.

**DANUBIA**  
Román Általános Biztosító Társaság  
TIMIȘOARA, Bul. Reg. Ferdinand 5. sz. Lloyd-sor.  
Telefon: 12-46

Hozománybiztosítás. Gyermekekbiztosítás.  
Haláleseti biztosítás.  
Nincs csoport. — Nincs aránylagos kifizetés. — Fix tarifák.  
Képviseltek az ország összes városaiban.  
**Ügynököket felvesszünk.**

1908

## Művészet

### Hatezer résztvevő az olimpiai dalosversenyen

Az olimpiai dalosverseny lebonyolítása, tekintettel a résztvevő dalos egyesületek nagy számára és különböző színvonalára, hosszú heteket vesz igénybe. Az olimpiász legérdekesebb része a nemzetközi verseny utolsó hete lesz, augusztus 18-tól 26-ig, amikor a súlyosabb kaliberű és nemzetközi színvonalat reprezentáló egyesületek mérkőzést rendeznek. Ezen utolsó hétre esik a Temesvári Magyar Dalárda mérkőzése is. A dalosversenyre 85 egyesület jelentette be részvételét, több mint 6000 taggal. Cél szerű volt a dalosversenyt fokozatos beosztású csoportokban megrendezni főleg azért is, mert nagyobb tömegek egyidejű felvonulása alkalmas lehet ugyan demonstrációra, de semmiképpen sem alkalmas gondos művészi elbírálásra, ami pedig a nemzetközi jury főfeladata. Ez a szempont vezeti az előkészítő bizottságot előzetes intézkedéseiben. A nemzetközi verseny rendezését végző „Liedertafel Crescendo“ vezetői A. M. Loeffen, J. Groot, P. J. v. d. Hulst az előkészítésben mintaszerűt végeztek. A fogadtatást, elszállásclást és a program lebonyolítását illetőleg minden intézkedés megtörtént, úgy hogy a Temesvári Magyar Dalárda már itthon tájékozva van turnéjának minden mozzanatáról. A dalárda augusztus 11-én a városi színházban kész programját mutatja be a közönségnek, mielőtt két hétre bucsut venne szülővárosától.

## Közgazdaság

**A MONOPOLKIHAGASOK BIR-SÁGÁNAK BEHAJTASA.** A pénzügyminisztérium rendeletet bocsátott közre, amely szerint a monopolkihágások, kártya, cigaretta stb. kihágások miatt kirótt bírságok csak akkor hajthatók be, ha azokat bírói ítélet jogerősen megerősíti. Ha tehát az érdekeltek fél a bíróság kirovása miatt a törvényszékhez fordul és igazolni tudja hiteles okmányokkal, hogy a bíróság ellen felelőse, úgy kérvényt ad be a pénzügyigazgatósághoz, amelynek alapján a bírság összege nem hajtható be mindaddig, míg az ügyben jogerős bírói ítélet nincs.

Luther offenzívája Corvin ellen. Megirtuk néhány hét előtt, hogy a sörgyárak között újabb tárgyalások indultak meg, melyek azt célozzák, hogy a hosszú hars után, mely közöttük a bánási és erdélyi piacért dult, elpihenjenek a reklámtegyverek és békes egyetértéssel igyekezzenek újra felosztani maguk között a fogyasztóközönséget, mely készen elhívandó drága garasával a részvényesek jóvedelmét fokozni. Amíg ezek a tárgyalások folyvást folytak, a regáti sörgyárak gondoltak egy nagyot és nem is túlzás, ajánlatot tettek a temesvári vendéglősöknek, hogy lényegesen olcsóbb áron szállítsanak nekik sört, mint a közelebb vagy épenséggel helyben fekvő gyárak. Legutóbb már megjelent egyik nagy bukaresti sörgyár képviselője is Temesvárott és itt tárgyalásokat folytatott több nagyobb vendéglőssel. Állítólag megállapodás is létesült közöttük, hogy abban az esetben, ha Corvin nem száll valamivel lejjebb a magas lóról, úgy Luther komoly offenzívát kezd ellens.

Németország is résztvesz a román kölcsönben. Bukarestből jelentik: A Frankfurter Zeitung szerint a nemzetközi konzorcium huszonöt millió dollárral felemeli a román kölcsönt abban az esetben, ha Románia és Né-

metország között létrejön a megegyezés. Ezzel a huszonöt millió dolláros felemeléssel elérnék azt, hogy Németország is résztvenne a kölcsönben és ugyanekkora összeget adna Franciaország, Anglia és az Egyesült Államok is.

## Sport

### Palotás és körmagyar táncot mutatott be Vilma holland királynő előtt az amszterdami olimpiáson Magyarország női csapata

Amszterdam, augusztus 7.

Az olimpiáson tegnap folytatták az uszást, valamint a vízpolómeccsek előmérkőzéseit. A száz méteres hátuszás első előfutámban Kojac (Amerika) egy perc 09.2 mp alatt új világrekordot állított fel. Bieskey (Magyarország) egy perc 15.6 mp idővel kiesett a további versenyekből.

Rendkívül nagy érdeklődés előzte meg Németország vízpolócsapatának mérkőzését az angol csapattal. Ez a mérkőzés volt hivatott eldönteni, hogy Németország bekerül-e a döntőbe, vagy sem. A német uszók mindent elkövettek, hogy a győzelmet kicsikarják. Teljes testi erejüket latba vetették és így nem volt csoda, hogy a meccs elfajult és bizony a németek erőszakos támadásait sokszor megakasztotta a bíró sipjele. Az első félidőben a németek már ötögre vezettek, amikor a közönség biztatására az angolok erős iramot diktálnak és sikerül is nekik az eredményt hat : ötre javítani. Ekkor a németek ismét durva játékba fognak és nyolc : öt gól-

aránnyal beállítják a végeredményt.

Legújabb amszterdami távirati jelentés szerint tegnap délután az olimpiai mérkőzések színhelyén megjelent Vilma holland királynő is. Az olimpiai versenyek ünnepélyes megnyitása alkalmával ugyanis Vilma királynő beteg volt és helyette férje vett részt a megnyitáson. A királynő, aki élénk figyelemmel kísérte a versenyek eredményeit, tegnap személyesen is megjelent a stadionban, ahol végignézte a tornászok felvonulását. A közönség nagy lelkesedéssel ünnepelte Vilma királynőt és a mikor a tornászok felvonulása véget ért, Magyarország huszonnégy tagú, festői képet nyújtó női csapata zenére palotást és körmagyart táncolt az uralkodó asszony előtt. A közönség percekig tapsolta a magyar hölgyeket és a ritkaság látványát. A tegnapi verseny után a királynő a külföldi sportvezetők és sportszemélyiségek tiszteletére ebédet adott, amelyen a magyarokat Albrecht királyi herceg képviselte.

Rekordot javítanak. Le Bourget jelentik: Favreaux és Domarnier pülök tegnap reggel öt óra harmincöt perckor felszállottak, hogy a társági és időtartami rekordot megjavítsák.

Kerékpárverseny a világ bajnokaért Budapesten. Budapestről jelentik: Augusztus 15-én Budapesten kerékpáros világ bajnoksági verseny kezdődik. Eddig tizenkét nemzet képviselője résztvevőként nevezett. Ezek között a németek tizennyolc, olaszok pedig tizenhat résztvevővel repelnek.

## Rádió

Augusztus 8. (Szerda) Budapest. 12 óra: Cigányzene. 5 óra: Mese után, 6 óra: Katonazenekar hangversenye az Angol Parkból. 8 óra: Énekhangverseny. Bécs. 11 óra: Előtti hangverseny. 4 óra 15: Délutáni hangverseny. 9 óra: Táncczene. Bécs. 5 óra: Mese után. 5 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Heine-est. 10 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Bécs. 4 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Esti hangverseny. Brunn. 11 óra: Délelőtti hangverseny. 12 óra 15: Gramofonzene. 7 óra: Népies hangverseny. 8 óra 10: Kamarazene. 8 óra: Operettelőadás. Hamburg. 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra: Szimfonikus hangverseny. Kattowitz. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 30: Hangverseny. Königsberg. 5 óra: Előtti hangverseny. 8 óra 30: Operett. 10 óra 15: Táncczene. Langberg. 1 óra: Kerti hangverseny. 6 óra: Délutáni hangverseny. Leipzig. 8 óra: Déli hangverseny. 8 óra 15: Gányszerelem operett előadása. Prága. 12 óra: Déli hangverseny. 5 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 30: Tamburcakhangverseny. Stuttgart. 12 óra: Gramofonzene. 4 óra 15: Délutáni hangverseny. 8 óra 15: Az édes lány című operett előadása.

Augusztus 9. (Csütörtök) Budapest. 12 óra: Zongorahangverseny. 5 óra: Cigányzene. 8 óra 25: Tarka est. 8 óra 30: Táncczene. Bécs. 11 óra: Előtti zene. 4 óra 15: Délutáni hangverseny. 8 óra 15: Énekhangverseny. 8 óra: Zenekari hangverseny. Brunn. 4 óra 30: Szórakoztató zene. 9 óra: Zenekari hangverseny. Brunn. 11 óra: Zene. 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Balalajka hangverseny. Berlin. 5 óra: Klarinet- és fagotthangverseny. 8 óra 30: Operettzene. 10 óra 30: Táncczene. Frankfurt. 1 óra 30: Franconer operazene. 4 óra 35: Olasz operazene. 8 óra 15: Björnson Über die Krone című drámájának előadása. Utána Katonazenekar. Hamburg. 12 óra 30: Zene. 8 óra: Kávéházi zene. Kattowitz. 5 óra: Gramofonzene. 8 óra 15: Hangversenyátvitel Varsóból. 10 óra 30: Táncczene. Königsberg. 4 óra 30: Zenekari hangverseny. 8 óra: Énekhangverseny. Langenberg. 6 óra: Szónátahangverseny csellóval. 8 óra 15: Zenekari hangverseny. Utána táncczene. Leipzig. 8 óra: Déli hangverseny. 3 óra: Kávéházi zene. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. Prága. 12 óra: Déli hangverseny. 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Esti hangverseny. Stuttgart. 8 óra 15: Délutáni hangverseny. 8 óra 15: Vigjáték előadás. 9 óra 20: Schrammzene.

## MOZI

Belvárosi Mozi: Szerda, csütörtök (augusztus 8, 9.)

Gyárvárosi Mozi: Péntek, szombat, vasárnap (aug. 10, 11, 12)

Mehalaj Mozi: Kedd (augusztus 14.)

## Királyné lovagja

Szenzációs! Uj! Szenzációs!

Al. Dumas híres regénye után: A HÁROM TESTŐR.

A halhatatlan D'Artagnan, (Douglas Fairbanks) hogy a királynő becsületét megmentse, hős tetteket és felülmulhatatlan akrobatatjesítményeket visz véghez.

A főszerepekben:

DOUGLAS FAIRBANKS, BARBARA LA MARR  
ADOLPHE MENJOU

Monopol: Filmcentrala, Timișoara.

Az előadások kezdete: 6 és 9 órakor.

# Próhirdek

Elfizetőknek abban a kedvezményrészeseülnek, hogy az utolsó előlétségi nyugta felmutatása ellenében vonként egyszer díjmentesen közölhetnek egy tíz szög terjedésű apróhirdetést.

Egy szó ára három lei, vastag betűvel öt lei. Legkisebb apróhirdetés három lei, álláskeresőknek tíz szög husz lei.

A hirdetési díj minden egyes esetben előre fizetendő.

## Alkalmazás

Leendő ügyvéd, vagy gyakorlott ügyvéd jelölt elhelyezkedést nyerhet. Cim a kiadóhivatalban. (2202)

## Allást keres

Idéki háztartás vezetését vállalom, mint házvezető magányos idősebb úrnál. C meket „Perfekt” jeligére a kiadóba kérek. (4124)

## Adás-vétel

Canári madarak eladók. Csik Sándornál, Eremia-telepen, Niemetz kertészeti végénél. (2222)

Hálószoba butor olcsón és sürgősen eladó. Cim: Blaskovits telep, Hollósi ut 27. (2220)

Olcsó házhelyek eladók. Édeklődni Hubert Antal, XII. utca 109. sz. (2217)

Ebedőlámpa és hálószoba csillár jókarban, jutányos áron sürgősen eladó. Cim a kiadóban. (2192)

Egy modern csaádi ház 380.000 lei, egy emeletes 800.000, egy két emeletes 1.700.000, egy gyar házsal együtt 1,2 0.000, egy malom 1.800.000 egy jó szálloda házsal együtt 5 0.000, egy szép villa több földdel 1.500.000, egy élelmiszerüzlet és vegyeskereskedés dohányengedéllyel együtt, háztelkek, gyártelepek. Ujváry, Iskola-u 2 Gyárváros. (2156)

Motoreke 45 HP mélyszántás befejezése folytan kitünő állapotban eladó. Magorinál, Ujzentes. (2224)

Keresekek megvételre javításra szoruló modern traktorokat. Romy Kálmán, gépműhely, Csillag u ca 60. sz. Te fefon 16-51. (2225)

## Lakás

Kiadó három szobás modern kertesi lakás. Meha'a, Str. Mircea cel Batran 43. Glasz. (2199)

Világos, száraz souterain lakás 1 szoba, konyha, kamara villany, víz. Erzsébetvárosban, villanyos mellett szeptember 1-re kiadó. Cim a kiadóban. (2219)

## Különféle

Két éves egészséges fiu unokámat örökbe adnám gyermekszere ő házaspárnak. Közlebbi megtudható Erdő u ca 10. ház mesternél. (3089)

Divatós fertiruhákat jutányosan, kifogástalanul készít Jobbász György férfiniszabó. Hunyady ut 11, az udvarban. (2218)

Pékkemence építő és fenék csináló. Matistyán János, Ujkisoda, V. utca 33. sz. (2216)

Jelzálogkölcönt házakra és földekre idegen valutában is szerez, valamint házak közvetítését eszközli March ügynökség, Timisoara I. Erzsébet utca 5. (2223)

# Királynő és kalandor

A Déli Hirlap eredeti regénye

Irta: Félegyházi András

(Folytatás.)

(Utánnomás tilos.)

— Azonban ne feledje el felséged, hogy Korillia népe még utólag is könnyen meg talál haradni, hogy felséged a bajban elhagyta, magára hagyta. Ha akad egy pár ügyes agitátor, Karillia népe még utólag is lázongani fog az ellen, hogy felséged forje, Sztarecki Fedor, a hadsereg fővezére, otthagya a hadsereget és kiszökött az az országból. Nekem pedig könnyen eszembe juthat, hogy az országban ezt a hangulatot megcsináltassam!

— Megtiltom önnek! Ez árulás!

— Ez árulás? Hát az nem árulás, amit Sztarecki Fedor csinált? Az az igazi árulás. Az én eljárásom csak megtörlás.

A királynő nagyot sóhajtott.

— Kerzikovszkij, inkább behunynom a szemem, de nem bírok önre tovább nézni!

— Hát ha nem akar rám nézni, akkor majd hallani fog engem, Eudoxia királynő. El van határozva, hogy a kióviak kivonulnak az országból és én nem akarok kemmi elkövetni, hogy őket elhatározásuk megváltoztatására bírjam. Ezzel szemben azonban kijelentem, hogy miután üzleti ügyeim megengedik, hogy most több időt tölthessek Karillgrádban, azt meg is fogom tenni. Ott leszek Karillgrádban. Mint felséged egyik támasza ott kapok lakást a konakban és higye el felséged, hogy olykor igen szivesen látom magamnál.

— Micsoda ajánlatot merészel nekem tenni, Kerzikovszkij? Azt kívánja, hogy hűtlenséget kövessék el a férjemmel szemben.

Kerzikovszkij Iván hangosan felkacagott.

— Nem ez lesz az első hűtlenség, a melyet felséged elkövet. Vagy azt hiszi, titok előtttem, hogy Péter király életében Sztarecki Fedor bejáratos volt felséged hálószobájába?

Eudoxia királynő arcát mélységes pir öntötte el.

Méltóságának utolsó foszlányait szedte magára és miközben a lábával dobbanított indulatosan válaszolt:

— Még egyszer figyelmeztetem, hogy királynőjével szemben más beszédmodort, más hangot alkalmazzon.

— Felsőged, az én hangom a győző hangja.

— Micsoda győző ön?

— Győző vagyok olyan értelemben, hogy abban a helyzetben vagyok, hogy azt követelhetem felségedtől, amit akarok. És győző vagyok abban az értelemben, hogy felséged férjével, Sztarecki Fedorral nem törődöm!

— Kerzikovszkij, ön még azt is elfelejti, hogy nekem alattvalóm!

— Az országától távollevő királynő alattvalókról beszél akkor, amikor csak egy intézkedésembe kerül, hogy ne mehessen vissza országába és így ne legyenek többé alattvalói. Gondoljon arra felséged, amit az imént mondtam. Olyan hangulatot tudok Karillában csinálni, aminőt akarok. Ha tehát kívánja, bevégzem ezt a beszélgetést. Azonban ennek könnyen az lehet a következménye hogy felséged soha nem térhet vissza többé országába. Menjek tehát?

— Ne, ne menjen!

— Tehát szives lesz felséged és engem ebben a villában néhány napra vendégül lát?

— Mit akar ezezt, Kerzikovszkij?

— Azt, hogy sok és fáradságos utazás van mögöttem. Utazásom alatt nélkülöztem a kényelmet és nem volt arra sem időm, hogy a nőkkel törődjem. Nagyon szomjuhozom már a női kegyet.

— Ez a beszéd felháborító.

— Hát érdemel más hangot felséged? Nem felséged volt-e az, aki mikor a férje néhány szobával odébb aludt a konakban, magánál fogadta a szeretőit? És nem felséged volt az, aki mikor az ország bajba került, megszóktette onnan a férjét, akinek a hadsereg élén lett volna a helye? Ne álljon elő tehát azzal, hogy mint királynőnek mennyi tisztelet illeti, De nem akarok most erről beszélni. Elég volt ebből a témából. Felsőged régóta tudja, hogy szeretem. Engem izgat az, hogy Eudoxia királynőt karjaimba öleljem.

— Az Istenért, hogy kívánhat tőlem olyasmit, amikor tudja, hogy a férjem a szomszédos szobában alszik?

— Ez az éppen, ami szerfelett izgat. A férje alszik az egyik szobában, a másikkban pedig mi találkára jövünk össze. És ha fél felséged, akkor majd lesz szives a hálószoba ajtaját sajátkezüleg bezárni, nehogy a férje bejöhessen és megzavarjon minket.

— Amiket itt beszél, nem hallgathatom tovább Valóságos örültséggel azt hiszem, hogy ön elvesztette épelméjét.

Kerzikovszkij átha'ó tekintete't vetett a királynőre. Szemeit merően rászögezte a királynő remegő szeméire.

— Felsőged, talán hűséges kutyája lettem volna, ha meghallgatott volna először. Legalább is olyan férj, aminő Sztarecki Fedor, én is tudtam volna lenni. Azonban könnyelműen eldobott magától felséged egy üres ember kedvéért. Pedig higye el, hogy amikor először megláttam, attól a perctől megszerettem. De mert nem hallgattott meg, a szerelem makacs birnivágyássá változott. És ki tudja, hogy nem teszek-e felségeddel is éppen ugy, mint sok utamba akadt virággal szoktam tenni. Ha megtetszik lépésem és ha már léptem, otthagynom és megyek tovább.

— Ön egy szörnyeteg, Kerzikovszkij!

— Be akarom bizonyítani, hogy erős akaratom van.

— Önt az ördög szállotta meg.

— Lehetséges, hogy talán az ördög adta nekem azt a titokzatos erőt, a mely szeméimből kisugárzik. Kicsinyek és nyomorultak lettek eddig mindazok, akik vakmerőek voltak, hogy velem szembeálljanak. Felsőged is jobban teszi tehát ha nem veszi föl velem a harcot és nem izgat a végletekig.

— Én nem kívánok önne harcolni. Azt szeretném, ha minél távolabb lenne tőlem.

(Folytatás köv.)

# Nyári vasuti menetrend

(Ervényes május 15-től)

Indulás a jözsefvárosi pályaudvarról:	
Karánsebesre személyv. reggel	3.40
Aradra személyv. reggel	3.45
Radnára vegyesv. reggel	5.—
Báziásra személyv. reggel	5.55
Valkányra vegyesv. reggel	5.56
Buziásra személyvonat (csak vasárnapokon) reggel	6.18
Aradra személyv. reggel	6.19
Resicára személyv. reggel	6.30
Zsombolyára vegyesv. reggel	6.40
Bukarestbe gyorsv. reggel	7.40
Aradra személyv. reggel	8.20
Turnszeverinbe személyv. reggel	8.30
Csanád felé személyv. reggel	8.35
Gyér felé vegyesvonat reggel	8.40
Buziás felé vegyesvonat reggel	8.52
Keresztes (Jugoszlávia felé) d. e.	9.50
Zsombolyára vegyesv. d. e.	10.20
Resicára gyorsv. d. u.	12.20
Zsombolyára ekszpressz d. u.	12.23
Aradra gyorsv. d. u.	12.30
Buziásra személyv. d. u.	2.30
Aradra személyv. d. u.	2.35
Valkányra vegyesv. d. u.	2.54
Turnszeverinbe személyv. d. u.	2.55
Radnára vegyesv. d. u.	3.44
Zsombolya—Szeged gyorsv. d. u.	3.45
Csanádra személyv. d. u.	4.20
Resicára személyv. d. u.	4.30
Báziásra személyv. d. u.	5.03
Keresztes (Jugoszlávia) felé vegyesv. d. u.	5.20
Gyérre vegyesv. d. u.	6.10
Aradra személyv. d. u.	6.15
Bukarestre ekszpressz d. u.	6.18
Karánsebesre személyv. d. u.	7.30
Buziásra (csak máj. 15-től szept. 15-ig) személyv. d. u.	7.48
Báziásra személyv. este	8.—
Zsombolyára vegyesv. este	8.40
Bukarestre gyorsv. este	9.40
Zsombolyára gyorsv. este	10.59
Aradra gyorsv. este	11.10
Érkezés a jözsefvárosi pályaudvarra:	
Aradról személyvonat reggel	2.38
Zsombolyáról vegyesv. reggel	6.15
Gyérrel vegyesv. reggel	6.17
Radnáról vegyesv. reggel	6.45
Csanádról személyv. reggel	6.46
Resicáról személyv. reggel	6.50
Aradról személyv. reggel	6.58
Keresztesről vegyesv. reggel	7.—
Zsombolyáról gyorsv. reggel	7.12
Aradról gyorsv. reggel	7.20
Báziásról személyv. reggel	7.27
Karánsebesről személyv. reggel	7.30
Buziásról személyv. reggel	7.37
Valkányról vegyesv. reggel	7.44
Bukarestről gyorsv. reggel	7.55
Zsombolyáról vegyesv. d. e.	9.45
Turnszeverinből személyv. d. e.	10.50
Báziásról személyv. d. e.	11.48
Aradról személyv. déli	12.—
Bukarestről ekszpr. d. u.	12.03
Buziásról személyv. (csak máj. 15-től szept. 15-ig) d. u.	1.50
Gyérrel vegyesv. d. u.	2.25
Aradról személyv. d. u.	3.36
Zsombolya—Szegedről gyorsv. d. u.	4.10
Keresztesről vegyesv. d. u.	4.15
Báziásról személyv. d. u.	5.25
Csanádról személyv. d. u.	5.45
Zsombolyáról ekszpr. d. u.	5.58
Resicáról gyorsv. d. u.	6.—
Aradról gyorsv. d. u.	6.03
Zsombolyáról vegyesv. d. u.	7.—
Valkányról vegyesv. d. u.	7.05
Buziásról vegyesv. d. u.	7.25
Radnáról vegyesv. d. u.	7.47
Resicáról személyv. este	8.20
Turnszeverinről személyv. este	8.30
Aradról személyv. este	9.25
Bukarestről gyorsv. este	10.38
Buziásról személyv. (csak vasárnapokon) este	10.58
Karánsebesről személyv. éjjel	12.—

